



Notice d'utilisation



CE
0297

synea

Pièce à main
HA-43 LT/A

Contre-angles lumière
WA-99 LT, WA-56 LT, WA-66 LT, WA-86 LT

Contre-angles non lumière
WA-99 A, WA-56 A, WA-66 A, WA-86 A

Sommaire

Symboles W&H	3
1. Introduction	4 – 5
2. Première utilisation – Consignes de sécurité	6 – 7
3. Description du produit	8 – 9
4. Mise en service	10 – 15
Connexion/Déconnexion, Remplacement de l'instrument rotatif, Test de fonctionnement	
5. Hygiène et entretien	16 – 27
Généralités, Prédésinfection, Nettoyage manuel, Désinfection manuelle, Nettoyage mécanique et désinfection, Lubrification, Stérilisation	
6. Accessoires W&H	28
Caractéristiques techniques	29 – 30
Conditions de garantie	31
Partenaires agréés Service Technique W&H	35

Symboles W&H



AVERTISSEMENT !
(au cas où
des personnes
pourraient être
blessées)



ATTENTION !
(au cas où
des objets
pourraient être
endommagés)



Indications
générales sans
danger, ni pour
les êtres humains,
ni pour les objets



Thermo-
désinfection



Stérilisable
jusqu'à la
température
indiquée



Data Matrix Code pour l'identification des produits,
lors du processus d'hygiène et d'entretien par exemple

1. Introduction

La satisfaction de nos clients se situe au premier plan de la politique de qualité de W&H. Ce produit W&H a été développé, fabriqué et contrôlé selon les normes et lois en vigueur.

Pour votre sécurité et pour la sécurité de vos patients

Veuillez lire attentivement cette notice avant la première utilisation. Elle vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de votre produit et vous garantira un traitement sûr, efficace et sans incident.

Domaines d'application

La pièce à main et contre-angle dentaire est destiné aux applications suivantes : élimination des matières cariées, préparation des cavités et des couronnes, élimination des obturations, finition et polissage des surfaces dentaires et de restauration.

Une utilisation inadéquate peut endommager la pièce à main/le contre-angle et par conséquent faire courir de dangereux risques à l'utilisateur et aux tierces personnes.



Fabrication conforme aux directives CE

Cette pièce à main/contre-angle est un produit médical conforme à la directive de l'UE 93/42/CEE.

Domaine d'application

La pièce à main / le contre-angle est exclusivement destiné(e) à une utilisation professionnelle dans le domaine de la médecine dentaire, en respectant les dispositions sur la sécurité au travail, les mesures de prévention contre les accidents et les instructions de cette notice d'utilisation. La préparation et la maintenance de cette pièce à main / ce contre-angle doivent être effectuées exclusivement par des personnes ayant fait l'objet d'une formation dans le domaine de la prévention contre les infections, de l'autoprotection et de la protection des patients. Une utilisation inappropriée (p. ex. par manque d'hygiène et d'entretien), le non-respect de nos consignes ou l'utilisation d'accessoires et de pièces détachées non autorisés par W&H, nous dégagent de toute obligation de garantie ou autres réclamations.

Service

En cas de dysfonctionnement, veuillez vous adresser immédiatement à un partenaire agréé Service Technique W&H cf. page 35]. Les travaux de réparation et de maintenance doivent être exclusivement effectués par un partenaire agréé Service Technique W&H.

2. Première utilisation – Consignes de sécurité



- > Il convient de s'assurer en permanence que les conditions d'utilisation et le fonctionnement de l'irrigation sont correctes.
- > Assurez-vous d'avoir toujours une quantité suffisante d'agent réfrigérant approprié disponible, et veillez à ce que l'aspiration soit adaptée. En cas d'alimentation insuffisante en agent réfrigérant, mettez immédiatement le contre-angle/la pièce à main hors service.
- > Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état de l'instrument et la bonne tenue de leurs pièces (par ex. bouton-poussoir pour le contre-angle).
- > Évitez le contact entre la tête de l'instrument et le tissu mou (risque de brûlure par l'échauffement du bouton-poussoir).
- > L'air de refroidissement pour le contre-angle/la pièce à main doit provenir exclusivement de compresseurs dentaires, qui fournissent un air filtré, exempt d'huile et refroidi.
- > Le contre-angle lumière peut être utilisé seulement sur des unités d'alimentation conformes aux normes IEC 60601-1 (EN 60601-1) et IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).

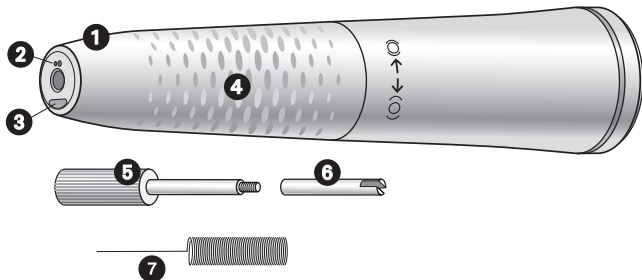
Hygiène et entretien avant la première utilisation

Le contre-angle/la pièce à main est livré(e) nettoyé(e) et sous sachet plastique. Avant la première utilisation, procédez à une lubrification. Stérilisez la pièce à main/le contre-angle le nettoyeur de buses et la cale pour foret et la tige filetée de la pièce à main.

> Lubrification cf. page 22

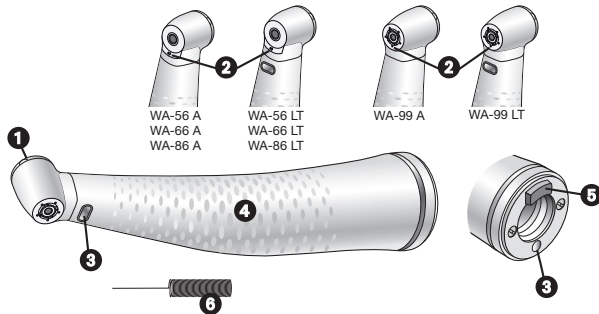
> Stérilisation cf. page 26

3. Description du produit



Pièce à main

- ❶ Manchon de la pièce à main avec tension triphasée
- ❷ Buses de spray
- ❸ Barreau de verre monobloc
- ❹ Zone de préhension
- ❺ Tige filetée
- ❻ Cale pour foret court
- ❼ Déboucheur de spray

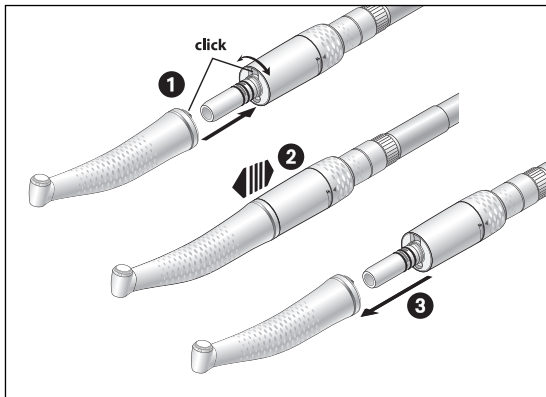


Contre-angles

- ❶ Bouton-poussoir
- ❷ Buses de spray
- ❸ Barreau de verre monobloc*
- ❹ Zone de préhension
- ❺ Ergot rétractable*
- ❻ Déboucheur de spray

* seulement sur les
contre-angles lumière

4. Mise en service



Connexion et déconnexion



Ne pas connecter ni déconnecter
l'instrument moteur en marche !

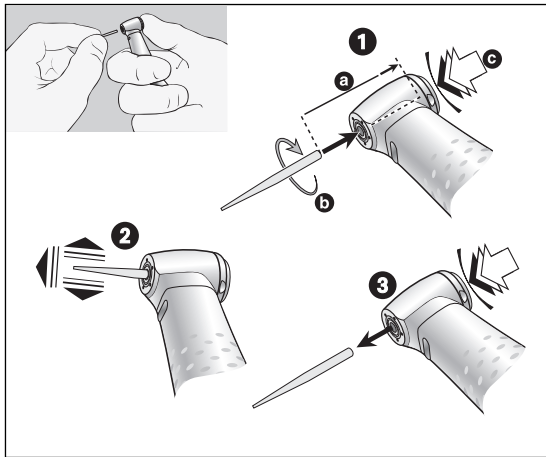


- ❶ Connectez la pièce à main/le contre-angle au moteur et tournez jusqu'à enclenchement.
- ❷ Vérifiez la bonne connexion au moteur.
- ❸ Déconnectez le contre-angle/la pièce à main par une traction axiale.



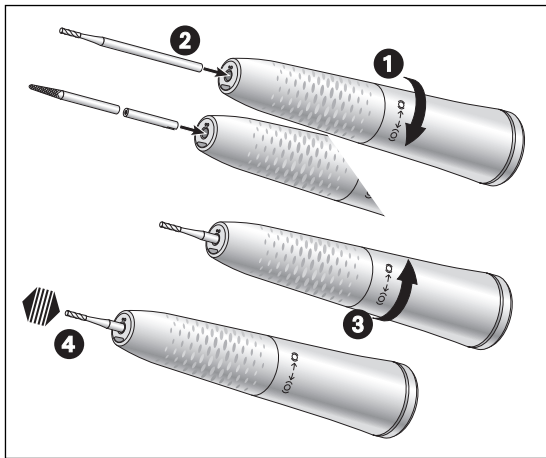
Instruments rotatifs

- > Utilisez uniquement des instruments rotatifs en parfait état et dont la tige est conforme aux exigences de la norme EN ISO 1797-1. Respectez les indications du fabricant.
- > L'instrument rotatif doit toujours être mis en place le contre-angle/la pièce à main à l'arrêt.
- > Ne manipulez jamais l'instrument rotatif pendant son fonctionnement, attendre l'arrêt complet.
- > N'actionnez jamais le dispositif de serrage de la pièce à main ou le bouton-poussoir du contre-angle tant que le moteur est en marche ou tourne au ralenti, car il y a risque de perte de l'instrument rotatif, d'endommagement du dispositif de serrage ou d'échauffement du bouton-poussoir (risque de blessure).



Remplacement de l'instrument rotatif es contre-angles

- 1** Fraise hélicoïdale- $\varnothing$ 1,6 mm : Insérez l'instrument rotatif.
Appuyez sur le bouton-poussoir (c) tout en poussant l'instrument rotatif jusqu'en butée (a).
Fraise hélicoïdale- $\varnothing$ 2,35 mm : Appuyez sur le bouton-poussoir (c) tout en insérant l'instrument rotatif et en le tournant jusqu'à ce qu'il s'enclenche (b).
- 2** Appliquer un léger mouvement axial sur l'instrument rotatif pour en vérifier sa bonne tenue.
- 3** Pour extraire l'instrument rotatif, appuyer sur le bouton-poussoir.

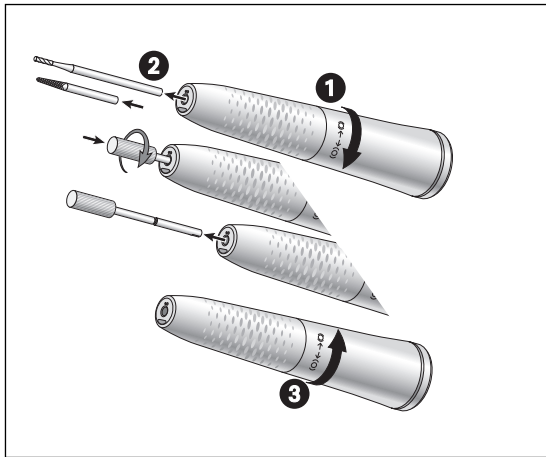


Insertion de l'instrument rotatif de la pièce à main

- ❶ Faites tourner le manchon de la pièce à main en direction (O).
- ❷ *Foret pièce à main* : insérez l'instrument rotatif jusqu'en butée.
Fraise contre-angle : Introduire la cale pour foret court puis insérer l'instrument rotatif jusqu'en butée. La cale pour foret court compense les différences de longueur.
- ❸ Fermez le manchon de la pièce à main en tournant en direction (O).
- ❹ Vérifiez la bonne tenue de l'instrument rotatif par une traction axiale.

Test de fonctionnement

- > Insérez l'instrument rotatif.
- > Actionnez le contre-angle/la pièce à main.
- > En cas de dysfonctionnement (par ex. vibrations, bruits inhabituels, échauffement, absence d'irrigation ou défaut d'étanchéité), **mettez immédiatement le contre-angle / la pièce à main hors tension** et adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H (voir page 35).



Enlever l'instrument rotatif de la pièce à main

- ❶ Faites tourner le manchon de la pièce à main en direction [0].
- ❷ *Foret pièce à main* : Retirez l'instrument rotatif.
Fraise contre-angle : vissez la tige filetée dans la cale pour foret court en tournant vers la droite et retirez la.
- ❸ Refermez le manchon de la pièce à main en tournant en direction [0].

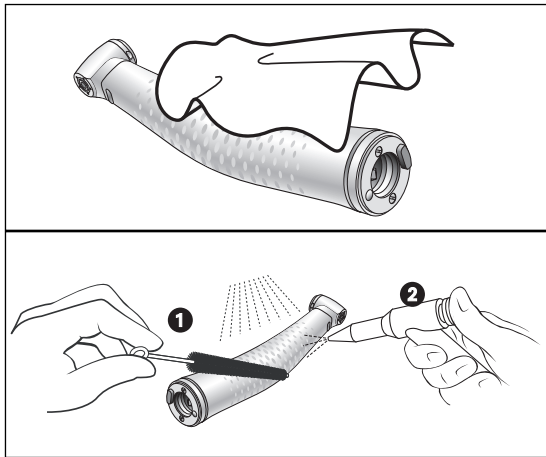
5. Hygiène et entretien



- > Respectez les directives, normes et prescriptions nationales relatives au nettoyage, à la désinfection et à la stérilisation.
- > L'entretien de la pièce à main/le contre-angle peut être effectué soit manuellement soit mécaniquement.



- > Portez des vêtements de protection.
- > Retirez l'instrument rotatif.
- > Déconnectez le contre-angle/la pièce à main du moteur.
- > Nettoyez et désinfectez la pièce à main/le contre-angle **immédiatement après chaque traitement**, afin d'éliminer les éventuels résidus de liquides (par ex. sang, salive etc.), et d'empêcher leur incrustation dans les pièces internes.
- > Stérilisez la pièce à main/le contre-angle après la phase manuelle ou mécanique de nettoyage, de désinfection et de lubrification.
- > Stérilisez le déboucheur de spray après avoir effectué le nettoyage et la désinfection.



Prédésinfection

- > Nettoyez au préalable à l'aide de lingettes désinfectantes en cas d'encrassement important.



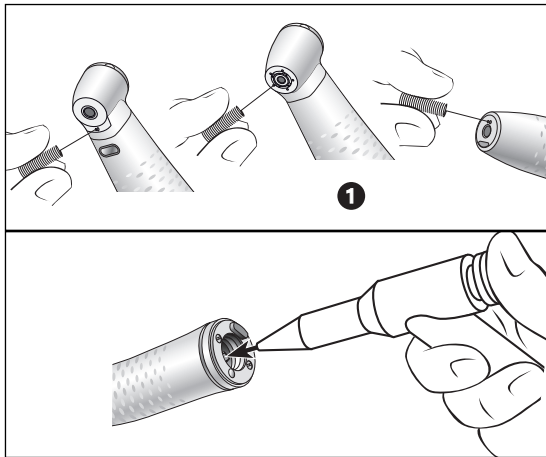
Utilisez uniquement des produits désinfectants qui ne fixent pas les protéines.

Nettoyage manuel interne et externe

- ❶ Rincez et brossez à l'eau déminéralisée ($< 38^{\circ}\text{C}$)
- ❷ Enlevez les résidus de liquide éventuels (chiffon absorbant, séchage à l'air comprimé).



Ne pas déposer la pièce à main / le contre-angl dans le désinfectant ou le bac à ultrasons !



Nettoyage des buses de spray

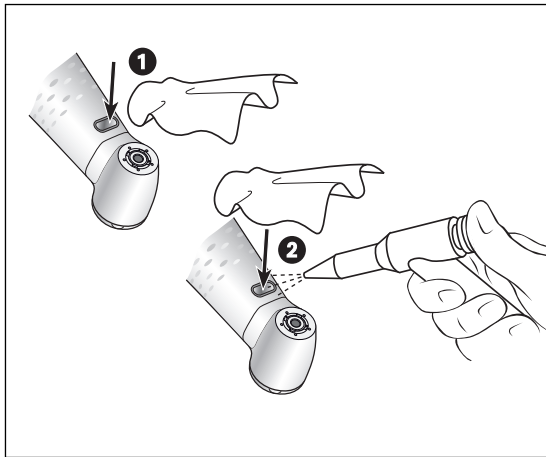
- 1 Nettoyez avec précaution les orifices de sortie, à l'aide du déboucheur de spray, pour ôter les saletés et les dépôts.
- > Nettoyez et désinfectez le déboucheur de spray dans le bac à ultrasons/bain désinfectant.

Nettoyage des conduites de spray

Avec le pistolet à air, soufflez dans les conduites de spray.



En cas d'obstruction des buses de spray ou des conduites adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H.



Nettoyage de la lentille d'éclairage

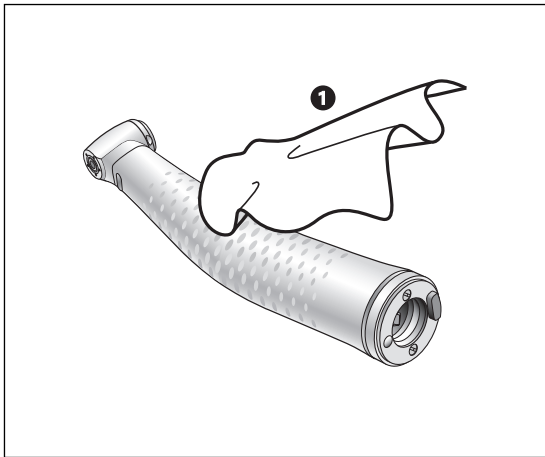


Évitez absolument toute éraflure de la lentille d'éclairage !

- ❶ Lavez la lentille d'éclairage avec un liquide de nettoyage et un chiffon doux.
- ❷ Séchez la lentille d'éclairage avec le pistolet à air, ou avec précaution au moyen d'un chiffon doux.



Après chaque nettoyage, effectuez un contrôle visuel. Si la lentille d'éclairage est endommagée, n'utilisez pas la pièce à main/le contre-angle et adressez-vous à un partenaire agréé Service Technique W&H (cf. page 35).



Désinfection manuelle

- > Désinfection à l'aide de désinfectants,
❶ la désinfection avec des lingettes est recommandée.
- > Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore fabriqués par des organismes certifiés et reconnus.
- > Respectez les recommandations d'utilisation du fabricant du désinfectant.



Après le nettoyage, la désinfection et la lubrification manuels, effectuez une désinfection thermique (non emballé) ou une stérilisation (emballée) dans le stérilisateur à vapeur de classe B ou S (selon EN 13060).

Nettoyage et désinfection mécaniques interne et externe



La pièce à main/le contre-angle peut être nettoyé et désinfecté par thermodésinfection.

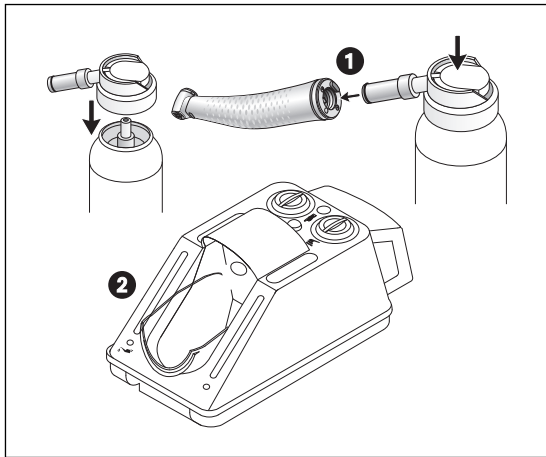


W&H recommande la préparation au moyen de thermodésinfectants.

- > Tenez compte des instructions du fabricant en ce qui concerne les appareils, le produit de nettoyage et le rinçage.



- > Assurez-vous que la pièce à main/le contre-angle est parfaitement sec à l'intérieur et à l'extérieur après la thermodésinfection. Enlevez les résidus de liquide éventuels avec l'air comprimé.
- > Lubrifiez la pièce à main sèche/le contre-angle sec immédiatement après la thermodésinfection.



Lubrification quotidienne

❶ Exclusivement avec l'huile W&H Service Oil F1, MD-400

> Suivez les instructions figurant dans la notice d'utilisation de la pompe de spray.

ou

❷ Exclusivement avec Assistina W&H

> Consultez la notice d'utilisation d'Assistina.

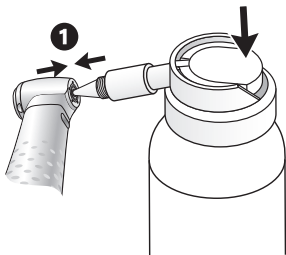
Rythme d'entretien recommandé

> Immédiatement après chaque nettoyage interne

> Avant chaque stérilisation

ou

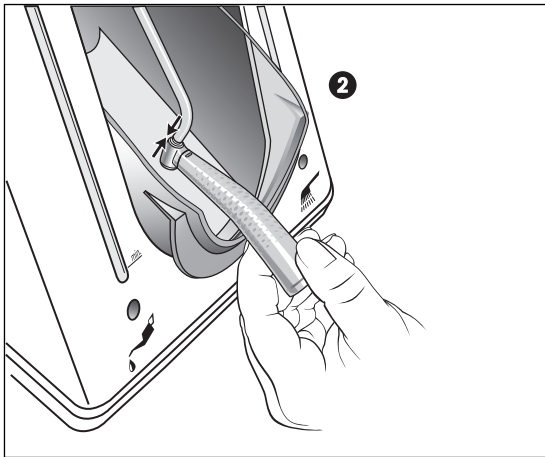
> Après 30 minutes d'utilisation ou
1x par jour minimum



Lubrification hebdomadaire du système de serrage

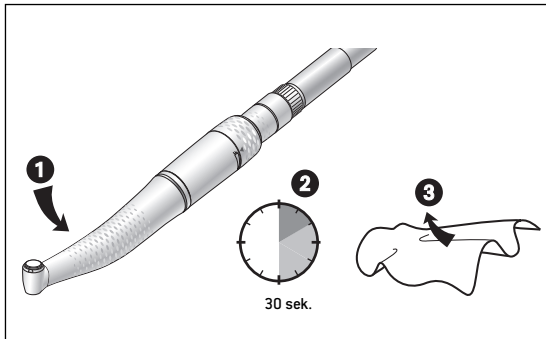
- ❶ **Exclusivement avec l'huile W&H Service Oil F1, MD-400**
 - > Mettez le diffuseur et l'embout REF 02036100 sur la bombe de spray.
 - > Tenez fermement l'instrument.
 - > Enfoncez et maintenez l'embout du diffuseur dans le système de serrage.
 - > Lubrifiez durant env. 1 seconde.

ou



② Exclusivement avec l'Assistina de W&H

- > Insérez l'adaptateur REF 02693000 sur l'embout, l'orifice de sortie orienté vers le bas.
- > Appuyez le contre-angle sur l'adaptateur, côté fraise et par en dessous.
- > Démarrez l'Assistina.
- > Maintenez le contre-angle appuyé sur l'adaptateur pendant env. 10 secondes.
- > Retirez le contre-angle de l'adaptateur.
- > Refermez alors le hublot de l'Assistina et laissez le cycle d'entretien s'achever (env. 25 secondes).



Test de fonctionnement après la lubrification

- ❶** Orientez la tête du contre-angle et la pointe de l'instrument de la pièce à main vers le bas.
- ❷** Faites fonctionner le moteur de la pièce à main / du contre-angle pendant 30 secondes afin d'éliminer l'excédent d'huile.
 - > Passez progressive-ment de la vitesse minimale à la vitesse maximale en 5 à 10 secondes.
 - > Répétez la procédure complète d'hygiène et d'entretien en cas d'encrassement.
- ❸** Essuyez avec une serviette cellulosique ou un chiffon doux la pièce à main / le contre-angle.

Stérilisation et stockage



W&H recommande la stérilisation conforme à la norme EN 13060, classe B

- > Respectez les instructions du fabricant de l'appareil.
- > Nettoyez, désinfectez et lubrifiez avant la stérilisation.
- > Mettez la pièce à main / le contre-angle et les accessoires sous sachets de stérilisation hermétiques conformes à la norme EN 868-5.
- > Assurez-vous que le produit stérile est bien sec avant de le retirer.
- > Stockez le produit stérile à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Procédés de stérilisation validés



Respectez les directives, normes et prescriptions nationales.

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe B, selon EN 13060.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

ou

- > Stérilisation en stérilisateur effectuant des cycles à vapeur d'eau de classe S, selon EN 13060.
Doit être expressément approuvé par le fabricant du stérilisateur pour la stérilisation des pièces à main / contre-angles.
Palier de stérilisation 3 minutes minimum à 134 °C

6. Accessoires W&H

Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces détachées d'origine W&H !

Fournisseurs : Partenaire W&H

301	W&H Assistina
02693000	Adaptateur Assistina pour système de serrage
10940021	Bombe d'huile Service Oil F1, MD-400 W&H (6 pcs)
02015101	Déboucheur de spray
02038200	Diffuseur et embout pour contre-angles et pièces à main
02036100	Diffuseur et embout pour système de serrage
01312500	Cale pour foret court
01312600	Tige filetée (pour le démontage de la cale pour foret)

Caractéristiques techniques

Pièce à main	HA-43 LT/A	
Rapports de réduction/multiplication	1 : 1	
Code couleur	1 bague bleue	
Raccordement selon Norme	ISO 3964	
Instruments rotatifs sel. Norm EN ISO 1797-1:1995 (mm)	2,35	
Longueur préconisée par W&H (mm)	Fraise contre-angle 34 *	Foret pièce à main 50 *
Serrage	Base du raccord angulaire: avec butée de foret*	Base de la pièce à main: sur butée*
Longueur d'insertion minimale	12*	jusqu'en butée*
Vitesse maximale d'entraînement (tr/min)	40.000	
Débit d'eau de spray selon ISO 7785-2 (ml/min)	> 50	
Plage de réglage eau (pression de l' eau recommandée) (bar)	0,5 – 2 (1,5) **	
Plage de réglage air (doit être supérieure à la pression de l'eau) (pression de l'air recommandée) (bar)	1,5 – 3 (2)**	
Quantité d'air de spray pour 2 bars (NI/min)	> 1,5	

* Si l'instrument rotatif n'est pas inséré jusqu'en butée, respecter impérativement la longueur d'insertion minimale. En cas d'utilisation d'instruments plus longs, l'utilisateur est responsable du bon choix des conditions de fonctionnement afin d'éviter tout risque pour lui-même, le patient ou une tierce personne.

** Les pressions de l'air/eau doivent être réglées simultanément

Caractéristiques techniques

Contre-angles lumière Contre-angles non lumière	WA-99 LT / WA-99 A	WA-56 LT / WA-56 A	WA-66 LT / WA-66 A	WA-86 LT / WA-86 A
Rapports de réduction / multiplication	1:5	1:1	2:1	10:1
Code couleur	1 bague orange	1 bague bleue	1 bague verte	1 bague verte
Raccordement selon Norme	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964	ISO 3964
Instruments rotatifs EN ISO 1797-1:1995 (ø mm)	1,6	2,35	2,35	2,35
Longueur préconisée par W&H (mm)	25 *	34 *	34 *	34 *
Longueur d'insertion minimale	jusqu'en butée	à encliquetage	à encliquetage	à encliquetage
Vitesse maximale d'entraînement (tr/min)	40.000	40.000	40.000	40.000
Débit d'eau de spray selon ISO 7785-2 (ml/min)	> 50	> 50	> 50	> 50
Plage de réglage eau (pression de l' eau recommandée) (bar)	0,5 – 2 (1,5) **	0,5 – 2 (1,5) **	0,5 – 2 (1,5) **	0,5 – 2 (1,5) **
Plage de réglage air (doit être supérieure à la pression de l'eau) (pression de l'air recommandée) (bar)	1,5 – 3 (2)**	1,5 – 3 (2)**	1,5 – 3 (2)**	1,5 – 3 (2)**
Quantité d'air de spray pour 2 bars (l/min)	> 1,5	> 1,5	> 1,5	> 1,5

* En cas d'utilisation d'instruments plus longs, l'utilisateur est responsable du bon choix des conditions de fonctionnement afin d'éviter tout risque pour lui-même, le patient ou une tierce personne.

** Les pressions de l'air/eau doivent être réglées simultanément

Conditions de garantie

Ce produit W&H a été soigneusement élaboré par des spécialistes hautement qualifiés. Des tests et des contrôles variés garantissent un fonctionnement impeccable. Nous attirons votre attention sur le fait que le maintien de notre obligation de garantie est directement lié au respect des instructions de la présente notice d'utilisation.

En tant que fabricant, W&H est responsable du matériel défectueux et des défauts de fabrication à compter de la date d'achat et pour une période de garantie de 24 mois.

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou bien suite à une réparation effectuée par un tiers non agréé par W&H !

L'ouverture des droits de garantie est soumise à la présentation du bon d'achat soit au fournisseur, soit à un partenaire agréé Service Technique W&H. L'exécution d'une prestation sous garantie ne rallonge pas la durée de celle-ci.

Garantie de **24** mois

Partenaires agréés Service Technique W&H

Visitez le site W&H sur Internet <http://wh.com>

Sous la rubrique »Service« vous trouverez les coordonnées des Partenaires agréés Service Technique.

Si vous n'avez pas accès à Internet, contactez

W&H FRANCE S.A.R.L., 4, rue Ettore Bugatti, F-67201 Eckbolsheim

t + 33 388 774796 (SAV), f + 33 388 774799, E-Mail: savwh.fr@wh.com

W&H CH-AG, Industriepark 9, CH-8610 Uster

t + 41 43 4978484, f + 41 43 4978488, E-Mail: service.ch@wh.com

Christiaens Dental Instruments BVBA, Wetstraat 211, B-8790 Waregem

t + 32 56 603296, f + 32 56 609204, E-Mail: christiaens.dental@yucom.be

W&H Impex Inc., 6490 Hawthorne Drive, Windsor, Ontario, N8T 1J9

t + 1 800 2656277, + 1 519 9446739, f + 1 519 9746121, E-Mail: service.ca@wh.com

Fabricant

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50609 AFR

Rev. 006 / 20.10.2010

Sous réserve de modifications techniques